

JEUDI 30 JUILLET 1964

Fripounet

Marisette

N° 31

HEBDOMADAIRE - 24^e ANNÉE - 0,50 F. SUISSE, 0,50 FS

A CŒURS VAILLANTS RIEN D'IMPOSSIBLE



Le premier bal
de Vivette

Notre conte pages 14-15.

DIMANCHE

Il est 8 heures : ce matin, comme d'habitude, le soleil brille déjà sur le village invitant tout le monde à passer encore une belle journée. Mais tout est bien calme ce matin !

Les tracteurs ne sont pas sortis du garage.

Le cantonnier n'est pas là sur le bord de la route en train de travailler.

Les quelques personnes qui traversent le village ne s'attardent pas, car dans chacune des maisons on se prépare...

A la colonie, aussi, au bout du village, tout est calme, les filles se préparent...

Que se passe-t-il donc ?

10 heures : Ding ! Dong ! ce sont les cloches de l'église.

Ding ! Dong ! celles des villages et de la ville voisine leur répondent à travers le ciel...

Et de partout, petits et grands se rassemblent devant l'église.

Il y a Jeannette, ses frères et sœurs, avec papa et maman.

Il y a Jean-Pierre qui retrouve Marc et tous ses amis.

Il y a les filles de la colonie,

Il y a toi aussi, certainement !...

Tous ont mis leurs plus beaux habits, un air de fête souffle sur le village : même les fleurs du jardin de la mairie semblent plus gaies et plus jolies !

Tous, ils viennent à la messe, apporter au Seigneur le travail et les jeux de la semaine...

Car aujourd'hui, c'est DIMANCHE, c'est le jour du Seigneur.

Et même en vacances où que l'on soit, le dimanche, c'est toujours la fête de famille des enfants de Dieu.

LE PÈRE.




CŒURS VAILLANTS, 31, rue de Fleurus - PARIS (6^e)
RÉDACTION : Tél. : 548-49-95 - ADMINISTRATION : Tél. : 548-46-02
Chaque demande de changement d'adresse doit obligatoirement être accompagnée de la dernière bande d'envoi et de 0,50 F en timbres-poste.

| ABONNEMENTS FRIPOUNET | FRANCE et COMMUNAUTÉ | ÉTRANGER (sauf SUISSE) |
|-----------------------|----------------------|------------------------|
| 6 mois... | 12,50 F | 14 F |
| 1 an.... | 24,50 F | 28 F |

LES ABONNEMENTS PARTENT DU 1^{er} DE CHAQUE MOIS
Indiquez lisiblement : NOM, ADRESSE, PUBLICATION, DURÉE demandés au verso de votre titre de paiement.

ADMINISTRATION FLEURUS-SUISSE
Saint-Maurice, Valais
C. C. P. SION n° 11 c 5705
ABONNEMENTS-SUISSE
1 an : 27 FS - 6 mois : 14 FS



Léonard et Barnabé

de ENNIO MISSAGLIA

LE LONG ET FROID HIVER EST FINI. L'ÉTÉ EST ARRIVÉ ET, AVEC LUI, LA PÉRIODE DES VACANCES À LA MER OU À LA MONTAGNE. LE SEUL À NE PAS PENSER À LA VILLEGIATURE, C'EST LE VIEUX BARNABÉ, TROP PRÉOCCUPÉ PAR SA RÉCOLTE.



Suite pages suivantes.



EN EFFET...

JE DOIS ADMETTRE QUE LEONARD A EU UNE IDÉE DE GÉNIE!



MAIS QUELQUES SEMAINES APRÈS...

LE COMPTEUR DE LUMIÈRE DOIT ÊTRE DEVENU FOU!
INCROYABLE!



JE ME SENS M'ÉVANOUIR! UN PEU D'EAU ME FERA DU BIEN!



A PEINE UNE GOUTTE!!



SAURAS-TU M'EXPLIQUER CE QUI SE PASSE?

C'EST TRÈS SIMPLE: J'AI DÙ FAIRE DÉRIVER L'EAU POTABLE VERS LE TERRAIN DE CAMPING...

... ET FOURNIR AUX TOURISTES LA LUMIÈRE ÉLECTRIQUE!

... JE COMPRENDS. J'ESPÈRE SEULEMENT QUE LES DÉPENSES NE DÉPASSERONT PAS LES ENCAISSEMENTS EN DÉFINITIVE!



PUF! PUF!... IL VAUT MIEUX NE PAS Y PENSER ET S'OCCUPER UN PEU DE LA RÉCOLTE.



OUILLE! AILLE!

SPOT!
ZIP!



HUM... MES EXCUSES GRAND-PÈRE, IL ARRIVE À TOUT LE MONDE DE RATER SON COUP DE TEMPS EN TEMPS...



CES TOURISTES COMME ÇA ME FATIGUENT!... BAH! JETONS UN COUP D'ŒIL AU CHAMP SEMÉ HIER.



HORREUR ET DÉSASTRE! ILS SONT EN TRAIN DE DÉVORER MES SEMENCES! MAIS OÙ A ÉCHOUÉ L'ÉPOUVANTAIL QUE J'AVAIS MIS AU MILIEU DU CHAMP!



HOU! ALLEZ-VOUS EN! OUSTE!



ARRÊTEZ !
NE SOYEZ PAS
SI MÉCHANT !

Laissez en
paix ces
pauvres
bestioles !

?!



QUELLE HONTE ! ET PENSEZ
QUE NOUS AVONS DÙ NOUS
ENLEVER L'ÉPOUVANTAIL
POUR QUE LES OISEAUX
PUISSENT MANGER EN
PAIX !

VRAIMENT...
EH BIEN, VOUS L'AVEZ
ENLEVÉ, VOUS, ET MOI
JE LE **REMETS** !



NOUS NE LUI
PERMETTRONS PAS
DE METTRE SA
MENACE À
EXÉCUTION.

C'EST JUSTE !
NOUS LUTTERONS
POUR CES CHERS
PETITS EMPUMÉS !



ALLONS, NOUS EN
JE CROIS QUE LA
LEÇON SUFFIRA.

AGRRR ! J'EN
AI ASSEZ
ASSEZ ASSEZ !



JE NE VEUX
PLUS PERSONNE
SUR MES TERRES !

Capitan D. 64.



SAUVE
QUI PEUT !

SAUVONS-
NOUS, C'EST
UN FOU !



MON ONCLE !
QU'AS-TU
INVENTÉ ?

JE LES AI
FAIT TOUS FILER !
ILS COMMENCERAIENT
À EXAGÉRER,
MON NEVEU !



BARNABÉ A EXPLIQUÉ CE QU'AVAIENT FAIT LES CAMPEURS,
ET IL CONCLUT :

DU RESTE NOUS NE PERDONS
RIEN, TU LES AS CERTAINEMENT
FAIT PAYER D'AVANCE !

DÉSOLÉ DE TE DÉCEVOIR,
MAIS CE N'EST PAS AINSI !
ILS AURAIENT SEULEMENT
PAYÉ À LA **FIN** DES
VACANCES, TONTON.



MALHEUR ! JE SUIS
RUINÉ ! RÉDUIT À
LA MISÈRE !

TRISTESSE !
IL VAUT MIEUX
QUE JE ME RÉ-
FUGIE DANS MON
LABORATOIRE
POUR M'OCCUPER
DE MES NOUVELLES
INVENTIONS !

FIN



Le Serme

RÉSUMÉ. — Le Chevalier de Saint-Clair cherche un équipage pour se lancer à la poursuite de l'« Anthémis ».

ET GA SE PRÉTEND MARINS DE ST MALO ! PEUH ! DES MOUSSAILLONS DE BATEAUX-LAVOIRS, OUI !

OH MAÏS CES MESSIEURS SE-TRAÏENT SUSCEPTIBLES ?

DÏS DONC, YANNÏC, ON NE T'A JAMAÏS FAÏT AVALER T'A LANGUE ?

COMBIEN AS-TU TOUCHÉ, TOÏ, POUR NE PAS APPAREILLER AUJOURD'HUI ?

ET TOÏ, COMBIEN, DIS, POUR TE SOUMETTRE 'A D'ESTORG ?

AH ! JE SAVAIS BIEN TERMER VOS LE MOYEN DE VOUS FAÏRE SABORDS !

CAR ÏL FAUT VOUS DÏRE, MONSIEUR, QUE L'« ANTHÉMIS » APPARTIENT 'A MONSIEUR D'ESTORG, LE PLUS RÏCHE ARMATEUR DE LA VILLE. ET LE DIABLE SAÏT D'OÙ ÏL TIENS'A FORTUNE ET SA PUISSANCE !

LE DIABLE LE SAÏT PEUT-ÊTRE MAÏS MOÏ J'EN SUÏS CERTAIN !

UN DE SES SBÏRES - CELUI QUI ÉCOUTE DERRIÈRE LA PORTE - VIENT DE M'OFFRÏR CENT LOUIS D'OR POUR QUE JE REFUSE DE VOUS AÏDER !

ÏL EN FAUDRAÏT CENT MÏLLE BARRÏQUES POUR M'EMPÊCHER DE DONNER UNE LEÇON 'A CE REQUÏN !

BOUM !

CETTE BRUTE EST INCORRUPTIBLE ! ÏL ME FAUT TROUVER UN AUTRE MOYEN...

LE TEMPS DE COMPLÉTER MON ÉQUIPAGE ET NOUS PARTONS, MONSIEUR !

"DE COMPLÉTER... ? ÏL ME DONNE L'A UNE EXCELLENTE IDÉE !"

.... EMPÊCHER PAR N'ÏMORTE QUEL MOYEN LE « CORMORAN » DE RATTRAPER L'« ANTHÉMIS ».

ON A UN MOYEN INFÀÏLÏBLE ET DÉFINITIF MAÏS ÏL VAUT CHER !

BUREAU DES ENGAGEMENTS

GRAND' PEÏNE LE MAÏTRE D'ÉQUIPAGE DU « CORMORAN » REUNÏT LE PERSONNEL NÉCESSAÏRE ...

ÏL ME FAUT ENCORE QUATRE BABORDAÏS ! JE DOUBLE LA SOLDE, ALLONS ?

ALLONS-Y ! VOUS N'EN REVÏENDREZ PAS VIVANTS !

NOUS, SI !

nt du Chevalier

John Pierre Brochéard



"ET CE N'EST QU'EN FIN DE JOURNÉE QUE LE BREV SE LANÇE DANS LA POURSUITE."

ST-CLAIR AVANT EXPOSÉ TOUS LES FAITS QUE NOUS CONNAISSONS ...

VOTRE CAUSE EST JUSTE. LE CAPITAINE A UNE LETTRE DE COURSE DU ROI ET IL FAIT JUSTICE EN VOUS AIDANT.

"MAIS VOUS, QUEL PRÉJUDICE D'ESTORG VOUS A-T-IL CAUSÉ POUR SUSCITER EN VOUS TANT DE RANÇEUR ?

D'ESTORG CROIT IMPOSER SA LOI À ST-MALO À FORCE DE CRUAUTÉ. SON AMBITION N'A PLUS DE BORNES. IL FAUT QUE CELA CESSE."



LETTRE TENDANT OFFICIEL L'ÉTAT DE COUSINAGE.



MAIS MALGRÉ SES MENACES, J'AI QUAND MÊME RÉUSSI À RÉUNIR UN ÉQUIPAGE !

UN ÉQUIPAGE... DE FORTUNE ! ET VOUS NE CONNAÎSSEZ PAS TOUS VOS HOMMES !



BAH ! J'EN AI MÂTÉ DE TOUTES LES ESPÈCES ! ET AVANT L'AUBE NOUS AURONS REJOINT L'ANTHÉMIS ! ALLEZ, DORMEZ TRANQUILLE, CHEVALIER !

HUM... BONNE NUIT, CAPITAINE !



ET LE "CORNORAN" S'ENFONCE DANS LA NUIT. SEULS LA VIGIE ET LE TIMONIER VEILLENT ...



ON NOUS A D'ABORD PAYÉS POUR NE PAS EMBARQUER, PUIS ON NOUS PAYE ... POUR EMBARQUER, ICI ON NOUS DONNE DOUBLE SOLDE ET AU RETOUR ON DOIT NOUS EN DONNER ENCORE ! C'EST UNE BONNE JOURNÉE, NON ?

OUI, ALLEZ, VIENS, LE JOUR VA POINDRE ...



TU PEUX Y ALLER, TOUT EST CALME DANS TOUS LES SECTEURS !



VOILÀ ! ... IL Y A ASSEZ DE MÈCHE POUR NOUS DONNER LE TEMPS DE PRENDRE DU LARGE !



HÉ ! CELUI-LÀ VA NOUS VOIR ET ...

JE M'EN CHARGE ...



HOOW !



TU VAS VOIR : DE LOIN ÇA VA FAIRE UN JOLI FEU D'ARTIFICE !

ÉCHOS DE PARTOUT

« Cher Bernard,

» Moi je lis « Fripounet » mais je n'ai pas de copains qui le lisent, alors je ne peux pas faire des jeux ! »

PHILIPPE (Doubs).

Tu joues certainement avec tes camarades. Pourquoi ne leur proposes-tu pas les jeux de « Fripounet » ? Tu peux leur dire où tu les as trouvés sur ton journal. Ensemble vous lisez les règles des jeux et peut-être aussi les histoires. Tu auras fait connaître « Fripounet » à tes camarades. A leur tour, ils deviendront peut-être lecteurs eux aussi.

BERNARD.



Du camp, au saut du lit, des lectrices de « Fripounet » vous envoient leur plus joyeux sourire matinal.

Des lectrices de NEUCHÂTEL (SUISSE).



Voilà un numéro d'équilibristes fort bien réussi ! Il a demandé de l'entraînement. « Et nous recommencerons bientôt », écrivent ces garçons. Bravo !

Les Baladins de TAIN-L'HERMITAGE (Drôme).

« Je suis très heureux de lire, dans mon journal, l'histoire des Jeux Olympiques. J'ai vu aussi qu'on parlait d'Olympiades. Peux-tu me dire exactement ce que c'est qu'une Olympiade ? »

Jean RULLIES, MARSEILLE

Ravi de te savoir intéressé par l'histoire des Jeux Olympiques. Mais n'oublie pas pour autant de faire toi-même du sport. Être un Baladin du Soleil, c'est aussi être un véritable champion.

Quelquefois, on utilise le terme « Olympiade » pour désigner les Jeux Olympiques. C'est une erreur. Dans l'Antiquité grecque, une Olympiade était la période de plusieurs années qui s'étendaient entre deux « Jeux Olympiques ». A notre époque, les années 1961-62-63-64 seraient une Olympiade (entre les Jeux de Rome et ceux de Tokyo).

Sculpture à la

Q U'EST-CE qu'un Américain ? C'est un monsieur qui parle anglais en mâchant du « chewing-gum » (prononcez chouine gomme). D'où son accent extrêmement caractéristique.

Bon Américain qu'il est, Medley Harth, citoyen de Louisville dans le Kentucky, accompagne toutes ses pensées de ce geste de la mâchoire qui donne à l'Amérique le menton volontaire et l'air sympathique dont elle est si fière. En un mot comme en dix : Medley Harth mâche du « chewing-gum » à longueur de journée.

Il en mâche des quantités industrielles ; mais comme c'est un artiste, il utilise cette matière première, un peu transformée, comme pâte à modeler. Ses « sculptures » sont maintenant connues ; les commandes commencent à affluer ; si bien qu'il a dû faire appel à quelques aides qui mâchent, mâchent et remâchent avec une belle constance, cependant que s'activent les mains du sculpteur. Tous les enfants du voisinage sont assurés d'avoir du « chewing-gum » gratuitement : la seule condition que leur impose Medley est qu'ils rapportent scrupuleusement leur « gomme »... après usage.

NAISSANCE D'UNE VOCATION

Il nous a semblé bon de demander à Medley Harth comment il était venu à la sculpture.

— Rien de plus simple, nous a-t-il répondu. J'étais un grand fumeur !





Gomme

— ???

— Mais oui, mais oui. Le docteur m'ayant recommandé de ne plus fumer, j'ai essayé d'oublier le tabac en mâchant du chewing-gum... des quantités de chewing-gum. Après quoi, j'ai suivi des cours au Centre artistique de la ville et voilà!

Les grandes idées sont toujours simples. Il suffisait d'y penser. Nous avons cependant poursuivi un peu plus loin l'interrogatoire.

— Pouvez-vous nous décrire votre façon de travailler?

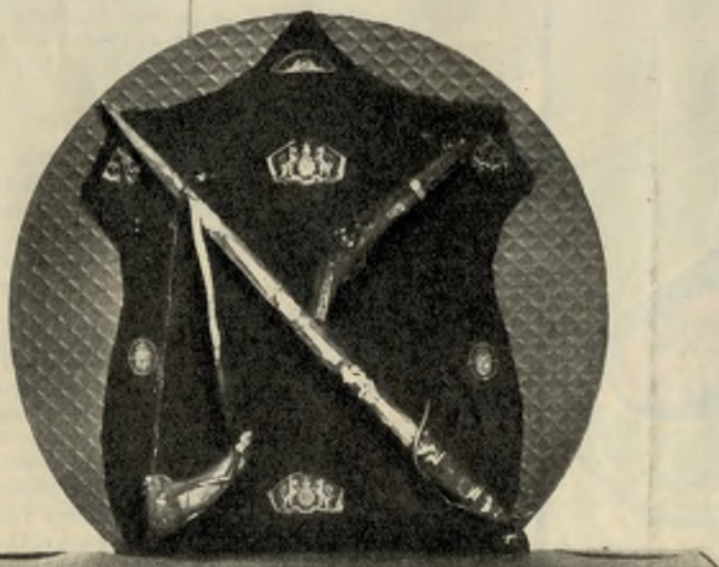
— Rien de plus simple (quelle touchante simplicité!). Après avoir façonné une armature de papier plié, j'y applique fortement du « chewing-gum ». J'utilise de la gomme « à bulle » pour le travail de base, parce qu'elle est plus résistante, et de la gomme ordinaire, pour la finition, en variant les marques pour obtenir des masses et des coloris différents.

— Tout un travail, en effet! Et une « sculpture » vous demande beaucoup de temps?

— Ce soldat, qui a été primé par un grand magazine, m'a demandé un mois d'effort.

Maintenant, chers lecteurs, ne me demandez pas si cet art est de bon goût. Je vous répondrai seulement qu'il a le goût du « chewing-gum » et nous pourrions en discuter à l'infini.

A. V.

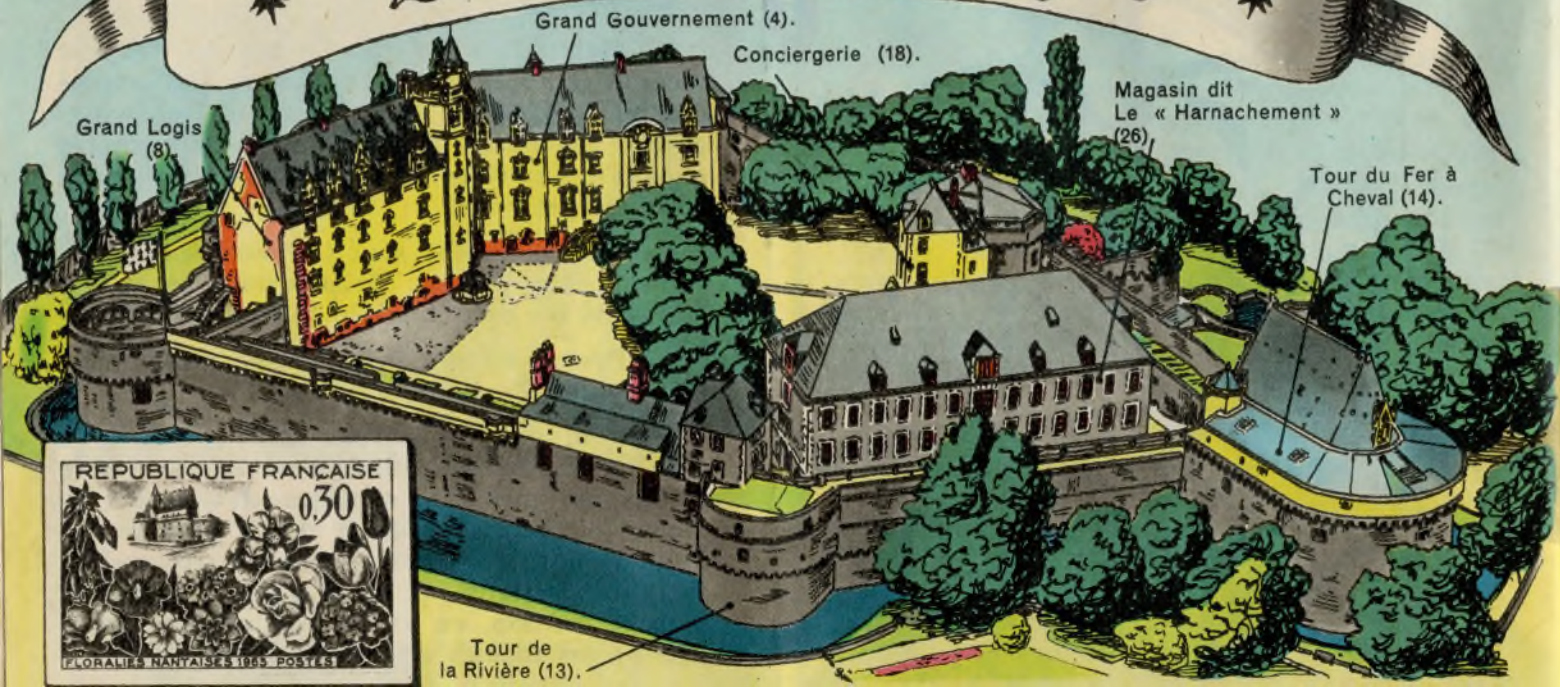


Photos BIPS.





Le Château des Ducs de Bretagne



Nantes fut longtemps capitale de Bretagne. Elle possède un splendide château féodal où on trouve les influences bretonne et tourangelles.

Une première construction, la Tour Neuve, date du début du XIII^e siècle. Le duc Jean IV y meurt (1399). En 1440, Gilles de Laval, dit « Barbe Bleue », y est enfermé et condamné à être brûlé.

Habité par les ducs de Bretagne : François I^{er}, Pierre II, Arthur III, François II qui reçoit Louis XI et entreprend l'agrandissement (1466). C'est là que naît (1476) Anne de Bretagne qui épouse Louis XII en 1499 dans la chapelle du château. Elle termine la construction, y apporte des embellissements.

Elle meurt à Blois (1514). Louis XII revient habiter le château.

Nombreuses visites : Henri II et Catherine de Médicis (1551), Charles IX, Henri IV (1598) qui y décrète l'Édit de Nantes, Louis XIII et Marie de Médicis, Richelieu, Louis XIV (1661).

Transformations à partir de 1670. « Le Grand Gouvernement » en partie détruit par le feu est reconstruit en 1784 : démolition du bastion Mercœur. On construit un magasin d'armes : « Le Harnachement ».

Sous la Révolution, le château devient arsenal d'artillerie, prison pour les prêtres.

1800 : l'explosion de la poudrière détruit la chapelle et le Pavillon du Lieutenant du Roi. 1803 : visite de Napoléon, 1^{er} consul,

qui fait construire le quai Maillard.

La duchesse de Berry est enfermée deux jours dans le Pavillon de la Tour de la Rivière en 1832.

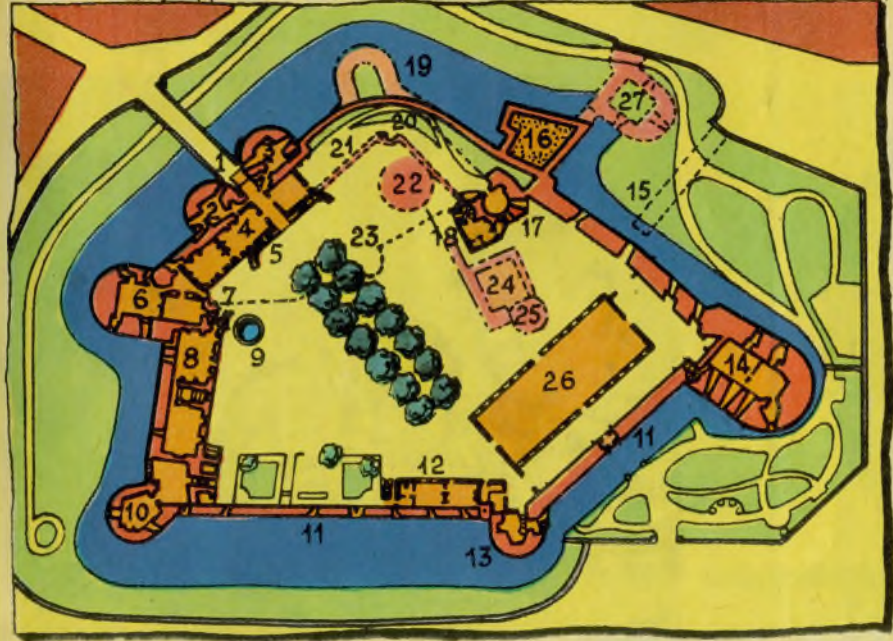
Restauré dès 1861, propriété d'État, le château est vendu à la ville de Nantes (1910-15). Remis en état et affecté après la Grande Guerre à différents musées et organismes. M. Stany-Gauthier dirige : « Musée d'Art Populaire Régional », « Musée des Arts Décoratifs », « Musée des Salorges », Syndicat d'initiative.

LE TIMBRE-POSTE

En vente le 9 février 1963. Consacré aux 2^e Floriales nantaises. Château à gauche au-dessus d'un parterre de fleurs. Rouge, bleu, vert. Dessiné et gravé par Pheulpin. Valeur d'affranchissement : 0,30 F.

LÉGENDE DU PLAN

1. Porte fortifiée.
2. Tour de la Boulangerie.
3. Tour du Pied de Biche.
4. Grand Gouvernement.
5. Escalier double.
6. Tour des Jacobins.
7. Tour de la Couronne d'or.
8. Le Grand Logis.
9. Puits de la Couronne d'or.
10. Tour du Port.
11. Courtine de la Loire.
12. Petit Gouvernement.
15. Tour de la Rivière.
14. Tour du Fer à Cheval.
15. Fondations pont de secours.
16. Bastion de Saint-Pierre.
17. Tour polygonale.
18. Conciergerie.
19. Fondations Tour des Espagnols.
20. Emplacement Chapelle.
21. Fondations Pavillon Lieutenant du Roi.
22. Emplacement ancien donjon.
23. Tracé du mur d'enceinte.
24. Ancien château.
25. Fondations Tour polygonale.
26. Le « Harnachement ».
27. Fondations Tour du Duc.



CHRISTIAN H.G.H. AVARD

LES MOTS EN LONG ET EN LARGE

HORIZONTALEMENT :

1. Pour fixer le navire. — 2. Découvertes par Christophe Colomb. — 3. Participe gai. Petite monnaie. Monarque. — 4. Talent. Cri du chien. — 5. La totalité. — 6. Chagrins. — 7. Note de musique. Coutumes. — 8. Pas sucrée. — 9. Un peu de zèle. — 10. Le repas de Médor.

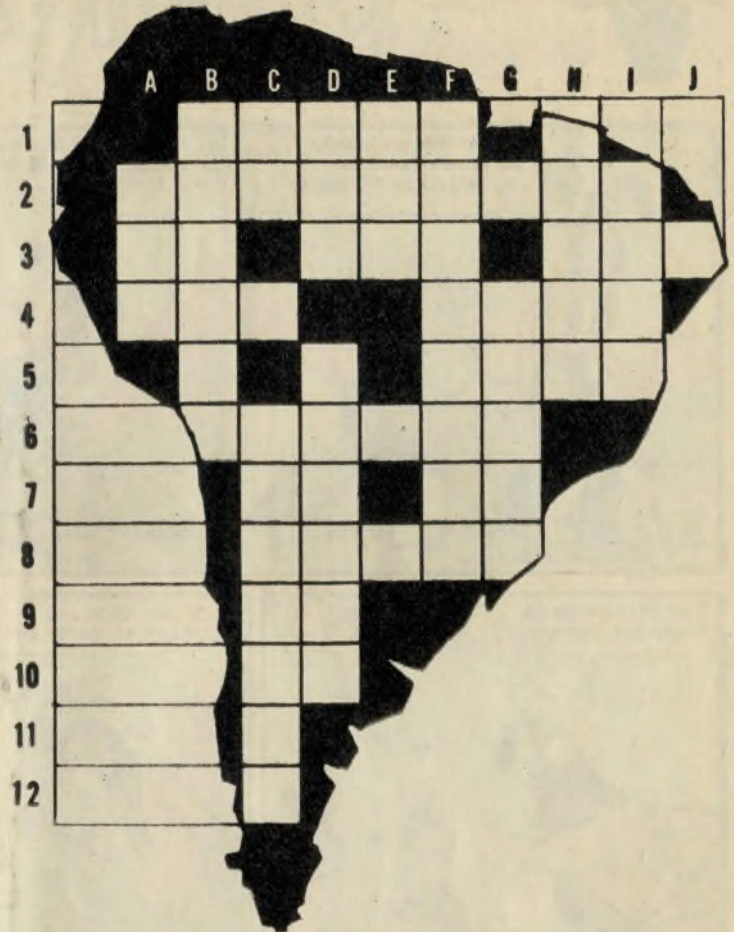
VERTICALEMENT :

A. Perroquet. — B. Commandant de la flotte. — C. Venu au monde. Le plus grand fleuve du monde. — D. Sorte de garde mobile (initiales). Forfaits. — E. Rivière d'Amérique du Sud. — F. Pays situé à la latitude zéro. — G. Une grosseur. — H. Lima est la capitale de ce pays. — I. Subjonctif du verbe être.

CHARADE

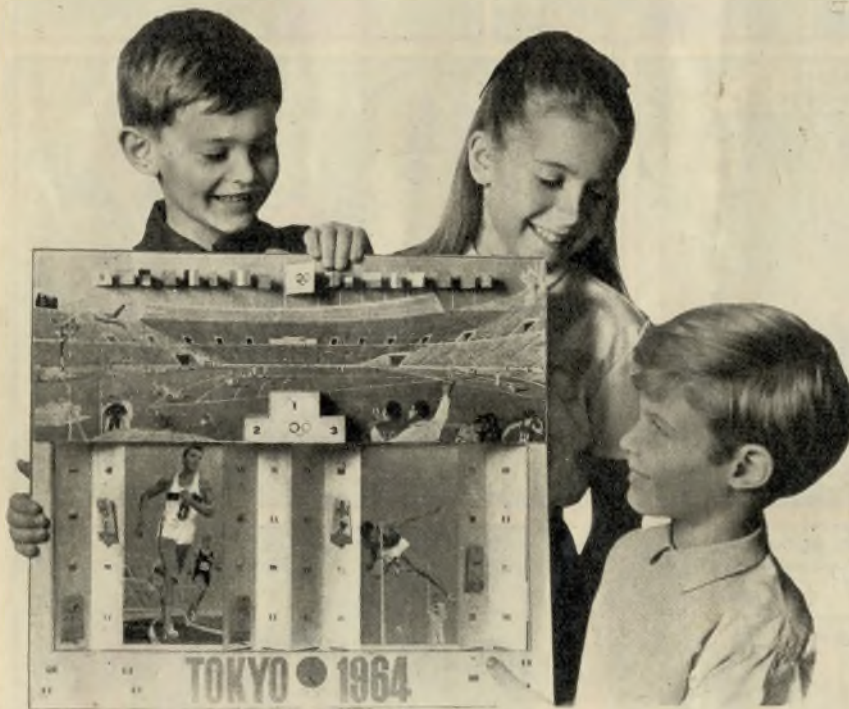
1. Mon premier ne coûte que lorsqu'il est le premier.
2. Mon deuxième est un amoncellement.
3. La porte est tournée sur mon troisième.
Mon tout habite à l'extrême sud de l'Amérique du Sud.

(Solutions ci-dessous.)



SOLUTIONS

MOTS CROISÉS. — Horizontalement. — 1. Ancres. — 2. Amériques. — 3. Ri. Sou. Rol. — 4. Art. Abol. — 5. Tout. — 6. Larmes. — 7. Mi. Us. — 8. Amère. — 9. Zé. — 10. Os.
Verticalement. — A. Ara. — B. Amiral. — C. Né. Amazone. — D. C.R.S. Crimes. — E. Rio. — F. Equateur. — G. Bosse. — H. Pérou. — I. Soft.
CHARADE. — Pas-Tas-Gond : PATAGON.



JOUE AUX JEUX OLYMPIQUES

Voici ton podium olympique que te propose NESQUIK, la délicieuse nouveauté NESTLÉ qui chocolate instantanément le lait... même froid. Tu pourras fixer dessus la merveilleuse collection des 40 meilleurs athlètes du monde, en métal verni. Avec ce podium tu recevras 5 athlètes pour commencer ta collection.

Dans chaque boîte ronde de NESQUIK (450 g), un athlète de l'Équipe de France, en métal verni!



VOICI TON PODIUM OLYMPIQUE

dimensions : 51 x 45 cm

NESQUIK

UNIPRO SPEDIC PHOTO SOULET

BON DE COMMANDE à adresser à NESQUIK - B.P. 49 - NANTERRE (Seine) avec 12 timbres à 0,25 F (ou 10 timbres à 0,30 F).

NOM PRENOM AGE

ADRESSE : Rue N°

Ville Dép.

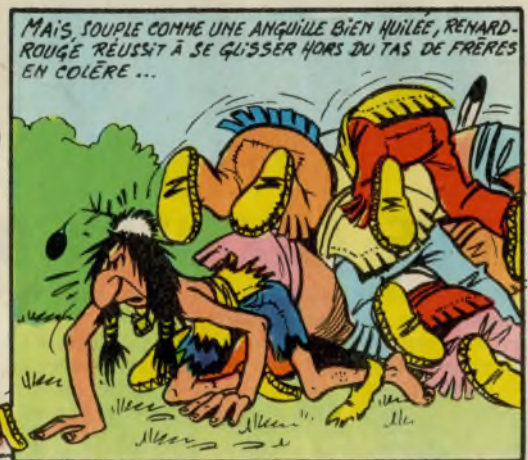
Je désire recevoir le Podium Olympique

Valable en France seulement.

Tout bon sans timbres sera considéré comme nul. JO 74

MOKY, POUPY

RÉSUMÉ. — Le public est très déçu



F.M. H&P n° 19.

AS-TU LA COLLECTION COMPLÈTE DES AVENTURES DE MOKY ET POUPY ? TU TROUVERAS

et Nestor

PAR R. BUSSEMEY.

de la corrida organisée par Renard-Rouge.



F.M. MetR. n° 20.

- FIN DE L'ÉPISODE -

LES ALBUMS ET LES COLORIAGES DE MOKY ET POUPY CHEZ TON LIBRAIRE HABITUEL.



Le premier bal de Vivette

PRESSÉE de faire admirer sa robe d'argent pailletée de corail rose, Vivette, jeune truite, d'un puissant coup de queue,

bouscule mère et grand-mère avec leurs recommandations et file en flèche dans le torrent bouillonnant. Happant ici un ver, là un moucheron. Elle vire, volte, frétille d'aise !...

— Comme c'est bon d'être libre !

Trois sauts dans le soleil, un cent mètres entre deux eaux, une incurSION derrière cette souche... Tiens, il fait bon rêver en cette crique à fleur d'eau...

— Je me demande, oui vraiment, pourquoi les enfants poissons sont affligés de parents et de grands-parents tatillons, froussards, qui toujours les empêchent de danser en rond ? « Prends garde, Vivette, de méchants hommes te guettent, qui veulent te manger... Ils dissimulent dans de jolies mouches d'affreux crochets piquants auxquels se prennent les petites truites imprudentes ou gourmandes. Ne mords pas à toutes les mouches... ne crois pas que les plus grosses sont les meilleures... ne cours pas après les plus belles... » Ah ! ils me font rire avec leurs histoires de Croquemitaine ! Je ne suis plus un bête-truite, non ?

Vivette pousse de tels soupirs qu'à chacun d'eux éclate une grosse bulle sur l'eau calme.

— Naturellement, poursuit-elle, rageuse, on me défend aussi d'aller au bal des mouches dont j'entends la

grisante musique, là-bas, sous le petit pont de bois... Que de choses il ne faut pas faire, à en croire les parents ! Et que ceux-ci sont donc agaçants !

Ainsi raconte, raconte Vivette aux blanches pierres du torrent, aux larges feuilles de la berge, aux sapins qui se mirent dans l'eau fuyante ; à qui veut l'entendre, ma foi, et à moi-même qui préférerais bien ne point écouter semblables discours. Bref, elle en a assez de jouer à saute-pierre ou à la course aux moucherons avec les petites sœurs, devant la souche où demeure sa famille. Des pucerons, est-ce là pâture de grande truite comme elle ? C'est de mouches qu'elle a faim ; de belles mouches vertes ou bleues, à reflets d'or ; des mouches comme en dégustent les grandes personnes-truites, quoi. D'ailleurs, puisque les grandes personnes-truites vont au bal, pourquoi n'irait-elle pas aussi ?



Six coups de nageoires, voici notre Vivette au pont. Les oiseaux dans un sapin rythment la danse, le vent en sourdine les accompagne, et des centaines de mouches en grande tenue font des grâces aux demoiselles-truites qui sautent comme des folles pour les happer. Cela fait, ma foi, une danse fort jolie.

Une danse en laquelle notre Vivette, bientôt, s'en donne à cœur-

joie. Hop ! par-ci... Hop ! par-là, une mouche prise, une autre manquée, mais elle l'aura, ça oui, foi de Vivette !

Simulons seulement le sommeil pour endormir sa méfiance. Ainsi la follette, entre deux eaux, semble dormir. Tandis qu'elle guette, immobile, la grosse mouche bleue qui tarde à revenir, une inquiétude l'effleure : si les dires des parents étaient vrais ? si la grosse mouche bleue était fabriquée par de méchants hommes pour attraper les petites truites imprudentes ?

Attention, Vivette : regardes-y de près...

Justement, la mouche revient. Vivette, prudente, ouvre tout ronds ses petits yeux perçants. Non, cette mouche n'est point traîtresse : elle en distingue nettement les ailes, le thorax, les yeux aux mille facettes. Hop ! d'un saut magnifique, elle émerge, happe la mouche, replonge.

Bravo ! bravo, la petite nouvelle ! font les autres truites à coups de nageoires.

Vivette l'orgueilleuse est ravie de ce succès. Ah ! elle savait bien, elle, qu'elle ne se laisserait point berner ! Elle saura toujours distinguer les vraies mouches des fausses. Dès lors, pourquoi se priver du joli bal des mouches ?... De plus belle, Vivette saute, vire, volte, gobe une mouche bleue, s'en prend à une libellule verte, happe un puceron, deux cousins, une éphémère : grisante liqueur, ce sang de mouche,

pour une petite fille-truite. La tête lui tourne un peu...

C'est merveilleux, ce joli bal sous le pont ! Qui donc disait que certaines mouches étaient méchantes ? Elles sont belles, elles sont bonnes et elles savent si bien tourner un compliment !

L'orchestre des oiseaux attaque une samba, la brise est un peu folle et la petite truite aussi. Une mouche vient de passer : bleue, verte, rouge, à reflets d'or : jamais Vivette n'en a vu d'aussi belle...

Or cette merveille, mais oui, lui fait mille grâces et l'invite pour cette samba. Deux sauts en arrière, un au-dessus de l'eau, danse comme elle : qu'elle sera facile à happer, dès que Vivette le voudra ! Et Vivette le veut tout de suite. Elle a grand faim de mouches et de plaisir, l'insatiable ! Un éclair d'argent au-dessus de l'eau, un clapotis, et hop ! elle tient sa grosse mouche dorée : la plus grosse, la plus belle, la reine des mouches !... Tout le bal va l'applaudir encore...

Las ! C'est la grosse mouche arc-en-ciel qui tient Vivette par l'affreux hameçon caché en elle... Et au bout de l'hameçon, il y a un grand fil qui tire hors de l'eau une pauvre Vivette qui se débat en diable... Et au bout du fil, un méchant homme qui rit et dit : « Je la tiens ! »

Et à côté du méchant homme, une grande goujonnière où la pauvre aussi se débat vainement... Et dans la demeure du méchant homme, il y a une ménagère avec de grands ciseaux et une poêle à frire...

Vivette maintenant pleure sa liberté, sa jeunesse, la belle vie libre, heureuse, qui l'attendait dans le clair torrent ; si seulement elle avait voulu croire ce que disaient les parents et les grands-parents truite...

— Si j'avais su... murmure-t-elle dans un sanglot.

Comme je me penchais, pitoyable, sur sa détresse, elle me dit : « Pourvu que mes petites sœurs soient plus sages que moi... Je voudrais tant pouvoir leur dire que c'est vrai ce que disent les parents et qu'elles doivent les écouter... »

Vivette, hélas ! ne pouvait sortir de sa prison que pour mourir dans la poêle à frire. Toutefois, afin qu'elle meure en paix, je lui ai promis de le dire de sa part à toutes ses sœurs : les petites truites.



**SUR
L'ATLANTIQUE
EN ROUTE
VERS
L'AMÉRIQUE**



Photo KEYSTONE.

C'est en mai et juin que s'est disputée la traversée de l'Océan Atlantique en solitaire. Départ de Plymouth, arrivée à New-York. Deux Français ont participé à cette longue course à travers l'Océan. On voit ici l'un d'entre eux, l'enseigne de vaisseau Eric Tabarly, qui, à 1 000 kilomètres environ du point de départ, se trouvait en tête de la course sur son spinnaker « Pen Duick 11 ». Il devait arriver à New York en vainqueur avec 500 kilomètres d'avance sur ses concurrents.

**JEUNE
CHAMPION**



Photo AGIP

Ce garçon autrichien de treize ans, Norbert Roiko, est sorti vainqueur de la grande finale européenne de la Prévention Routière. Ce qui lui a valu ce fanion et cette coupe qu'il est fier de te présenter.

UN GRAND CHAMPION AU VATICAN

Les coureurs du « Giro » 1964 se souviendront de leur visite au Pape Paul VI qui les a bénis dans la cour Saint-Damase. Le Saint Père a même reçu en audience les cinq premiers du classement général. Jacques Anquetil, ému, serre la main du Pape.



Photo A. F. P.

LA FANFARE DES SORCIERS A LAUSANNE

Curieux défilé nocturne à Lausanne. Il s'agit du « Sabbat des Sorciers », l'une des plus vieilles coutumes suisses puisqu'elle date du Moyen-Age. Tandis que la fanfare défile d'autres sorciers allument d'énormes balais ou trainent des chariots de feu.



Photo AGIP.



LA PLUS GRANDE PIPE DU MONDE?

Photo AGIP.

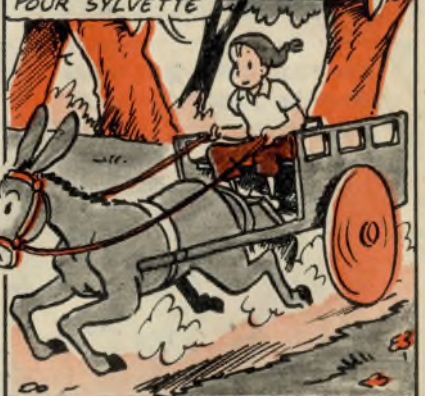
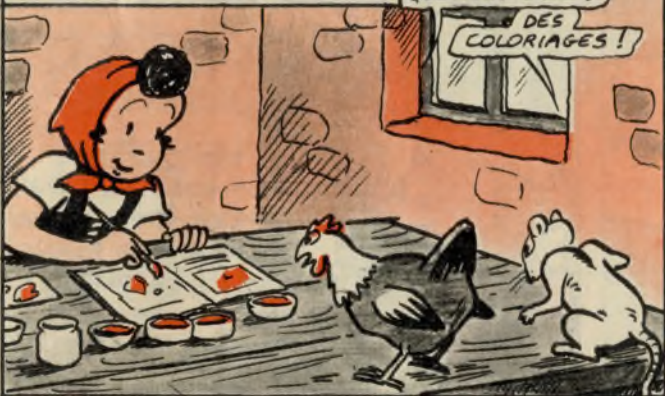
Dans le cadre de l'Exposition Nationale Suisse, un grand magasin de Paris a organisé en mai et juin des Semaines Suisses où l'on trouvait de nombreux produits et souvenirs de ce pays. Sur la terrasse, ce berger suisse de la région de Gruyère soufflait dans sa gigantesque trompe, un cor des Alpes, dont l'écho se dissipait dans le ciel de la capitale.

La CHAUMIERE en FÊTE

SYLVETTE EST RESTÉE À LA CHAUMIERE, SEULE MAIS ELLE S'ENNUIE... QUE FAIT-ELLE ?

C'EST TRÈS JOLI, N'EST-CE-PAS ? S'PLENDIDE, ET JE M'Y CONNAIS

PENDANT CE TEMPS, SYLVAIN REVIENT À LA MAISON. JE CROIS QUE CE TOURNE-DISQUES SERA UNE HEUREUSE SURPRISE POUR SYLVETTE



EN EFFET, TOUT LE MONDE EST RAVI...

ON VA DANSER... JE ME SENS DES FOURMIS DANS LES JAMBES

ET BIENTÔT...

TRA LA LA LA LAIRE LÉ RI DÉ RA



SI TU VÈUX, TOI AUSSI, POSSÉDER CE BEL "ALBUM-JEU" découpe et remplis ce bon.

Nom

Prénom

Rue

N°

Ville

Département

Je désire recevoir l'album-jeu de Sylvain et Sylvette. Je joins 4 timbres à 0,25 F pour frais d'envoi.

Poste ce bon aujourd'hui même dans une enveloppe affranchie à 0,25 F. Tu recevras aussitôt un bel album-jeu de 24 pages (en 4 couleurs). Format 21 x 27 cm en largeur.

Si tu veux recevoir ton album à ton adresse de vacances, indique ton adresse sur le bon ci-joint.

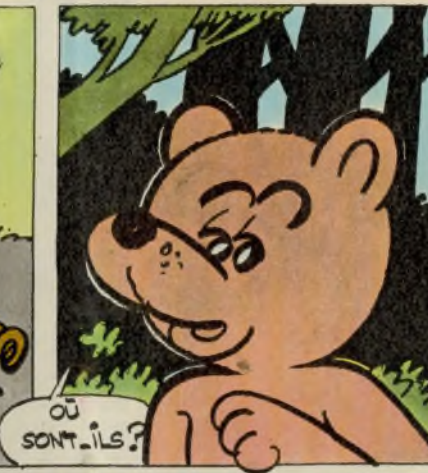


Les beaux cadeaux

RÉSUMÉ. — Bobo et ses amis sont allés à la ville acheter des cadeaux pour Bergerette et Pastour.



MON DIEU! IL LEUR EST SÛREMENT ARRIVÉ QUELQUE CHOSE.



OÙ SONT-ILS?



LÀ...



HEU! JE CROIS QUE NOUS AVONS MANQUÉ UN VIRAGE.

CIÈL! LA BICYCLETTE..

OUI..ELLE EST EN MIETTES.

BRRR! QUELLE CHUTE, ILS AU RAIENT BÛ FAIRE!



ON PEUT DIRE QUE NOUS AVONS DE LA CHANCE : NOUS N'AVONS PAS UNE ÉGRATIGNURE...

OUI, C'EST LA BICYCLETTE QUI A TOUT PRIS.



EH BIEN QUOI! QUE SE PASSE-T-IL? VOUS DEVRIEZ ÊTRE HEUREUX QUE NOUS NOUS SOYONS SORTIS D'UN PAREIL ACCIDENT...ET VOUS SEMBLEZ FURIEUX.



NOUS, HEUREUX!... MAIS AVEZ-VOUS VU DANS QUEL ÉTAT VOUS AVEZ MIS LA BICYCLETTE DE PASTOUR. QU'ALLONS-NOUS LUI DONNER POUR SON ANNIVERSAIRE, MAINTENANT?



ON POURRAIT LUI DONNER UN DES FOULARDS QUE NOUS AVONS ACHETÉS POUR BERGERETTE.

C'EST ÇA...NOUS LUI EN AVONS ACHETÉS CINQ, C'EST BEAUCOUP TROP POUR ELLE.

D'ACCORD, MAIS OÙ SONT-ILS CES FOULARDS, C'EST TOI QUI LES PORTAIS, RENARD.

REGARDEZ ILS SONT LÀ..



À SUIVRE.

Le langage des

SIGNAUX FERROVIAIRES

Les chemins de fer, vous le savez, ont un langage spécial, à l'aide des signaux qui sont de deux sortes : les signaux mécaniques à forme géométrique et les panneaux lumineux.

| PRÉSENTÉS | | EFFACÉS | | PRÉSENTÉS | | EFFACÉS | |
|-----------|---------|---------|---------|-----------|---------|---------|---------|
| LE JOUR | LA NUIT | LE JOUR | LA NUIT | LE JOUR | LA NUIT | LE JOUR | LA NUIT |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

1. **Le carré rouge**, ainsi nommé bien que rouge et blanc. C'est un signal d'arrêt **Non franchissable** (Nf), car il protège un croisement ou une aiguille.

2. **Le sémaphore** : c'est un signal d'arrêt franchissable (F) car il protège d'un « rattrapage ». Dès lors, après un arrêt devant ce signal fermé, l'agent de conduite (mécanicien, conducteur-électricien d'autorail ou de Diesel) peut reprendre sa route **en marche à vue** en se faisant délivrer un bon spécial par le chef de train.

3. **L'avertissement** : un carré jaune monté sur pointe. Préviens, s'il est présenté, de la position d'arrêt du sémaphore (2) ou du signal carré (1) à l'arrêt.

4. **La palette SEM** : n'existe que sur la 2^e région Nord. Exactement la même signification que 3, mais ne précède que le sémaphore (2) tandis que le carré rouge est précédé de l'avertissement 3. N'existe que sous forme de palette et non en signaux lumineux.

5. **Le préavertissement** : précède l'avertissement 3, si les distances sont trop courtes entre signaux 3 et 1 ou 2. On ne les rencontre pas sous forme de signaux mécaniques.

6. **Le carré violet** : même signification que le carré rouge 1. Est réservé aux voies de garage, manœuvres ou services où les vitesses n'excèdent pas 20 km/h.

7. **Le disque rouge** : signal d'arrêt absolu sur voie principale comme 1 et 2, mais « retardé ». C'est-à-dire que l'arrêt n'a pas lieu devant ce signal, mais **après**. L'agent de conduite avance en marche à vue jusqu'à l'obstacle motivant la fermeture du disque.

8. **Ralentissement** : signal d'annonce avertissant que l'aiguille prochaine donne la voie déviée et oblige à un ralentissement à 30 km/h.

9. **Rappel de ralentissement** : rappelle l'indication de 8 et sert en même temps, comme le précédent, d'indicateur de direction.

10. **Chevron d'aiguille** : non éclairé la nuit, mais précisant l'emplacement de la pointe d'aiguille à franchir avec ralentissement.

11. **Indicateur de direction** : si la vitesse est la même pour les 2 ou 3 directions à prendre, un seul feu blanc lunaire indique (a) que la voie la plus à gauche est donnée. Deux feux donnent la seconde voie (b) et trois feux la voie la plus à droite (c).

12. **Tableaux indicateurs de vitesse limitée (TIV)** : le tableau

d'annonce à distance donne, en noir sur blanc, la vitesse à respecter.

13. **Même tableau, mais d'exécution** : répète cette vitesse, en blanc sur noir, un peu avant l'aiguille. Au droit de celle-ci, le chevron 10.

14. **Même tableau que le 12, mais fixe** : précède, à distance, une courbe ou autre point à franchir en permanence à vitesse réduite.

15. **La lettre Z en blanc sur noir** indique le point où commence le ralentissement qui doit continuer jusqu'à la rencontre de 16.

16. **Lettre R** : indique le point à

partir duquel la vitesse normale peut être reprise.

17. **Chiffres noirs, sur fond blanc, en demi-lune** : indication ne concernant que la vitesse à respecter par les autorails. (Ceux-ci, par leur légèreté, peuvent conserver des vitesses supérieures aux convois.)

18. **Mirlitons** : au nombre de 3, ils avertissent d'un signal quelconque invisible de loin en raison d'une courbe, d'un pont, etc... Le premier rencontré (dessin) est à 250 m du signal, le second, avec 2 traits noirs seulement, en est à 150 m et le dernier, à un seul trait noir, en est à 50 m.

19. **S** : commande à l'agent de

conduite de siffler (passage à niveau non gardé, approche d'un tunnel, d'un pont, etc...).

20. **Annonce un souterrain** : tunnel, pont ou autre, limitant le « gabarit » (la tête hors de sa machine, l'agent de conduite risquerait d'être tué).

(19 et 20 portent respectivement 9 et 10 catadioptrés blancs.)

21. **HI** : signifie « Heurtoir de l'Impasse ». Ne pas franchir ce point.

22. **Y noir sur fond blanc** : indique, sens de la flèche, que l'agent de conduite aborde une aiguille en pointe.

23. **Indicateur de position d'aiguille** : petit disque peint en jaune sur ses deux faces. Présenté, il indique que l'aiguille est donnée sur voie ferrée déviée (face et feu jaunes), tandis qu'effacé (feu blanc lunaire) la voie directe sans ralentissement est donnée.

24. **BIF ou BIEUR** : situation exactement opposée à 22. La circulation prend l'aiguille « en talon » (par l'arrière).

25. **G** : indique que la direction correspondante est une voie de service (garage).

26. **D ou DEP ou DÉPOT** : indique que la direction correspondante est une voie de dépôt.

SIGNAUX SPÉCIAUX AUX VOIES ÉLECTRIFIÉES

27. **Préparez-vous à abaisser les pantographes** (« pantographes », sorte d'archets sur les machines électriques).

28. **Baissez les pantographes** (exécution).

29. **Fin de ligne de contact électrique** : seules les machines non électriques peuvent franchir ce signal, s'il n'est pas, toutefois, à l'approche d'un heurtoir.

30. **Relevez les pantographes** : on admet qu'entre les signaux 28 et 30, des travaux sont effectués sur la ligne électrique.

31. **Coupez le courant** : généralement parce que l'on passe d'une nature de courant (par exemple 1 500 volts) à une autre (25 000 volts).

32. **Reprenez la marche normale**.

33. **Traction mixte** : électricité et vapeur : particulièrement pour indiquer aux mécaniciens et chauffeurs qu'au-dessus de leurs têtes est la ligne électrique constituant un danger.

Bien sûr, des signaux moins importants existent, mais ils ne peuvent être tous donnés ici.
M. RACINE.

Un carnet de Jeux pas comme les autres : **L'AGENDA ZEF**

Tu peux encore le commander à : Service "Agendas" B.P. 42 - PARIS-6^e

N'oublie pas de noter : ton nom et ton adresse complète et de joindre 7 timbres neufs à 0,25 F pour le paiement et les frais d'envoi.



MIRELLA AUX INDES



TEXTE DE ROSE DARDENNES - DESSINS DE J. LAY

RÉSUMÉ. — Mirella est revenue au Brésil quêter pour les paysans indiens qu'elle protège.



HÉME LES PLUS ÉGOÏSTES SONT TOUCHÉS PAR LE PROJET DE MIRELLA.

TU ES UN PEU FOLLE, MIRELLA, MAIS... SI TU VEUX CE CHEQUE?... LE PRIX D'UNE BAGUE... DONT JE N'AI PAS TELLEMENT BESOIN AU FOND...

LE CHRIST VOUS RÉMÉRCIERA SENORA JIULIA.



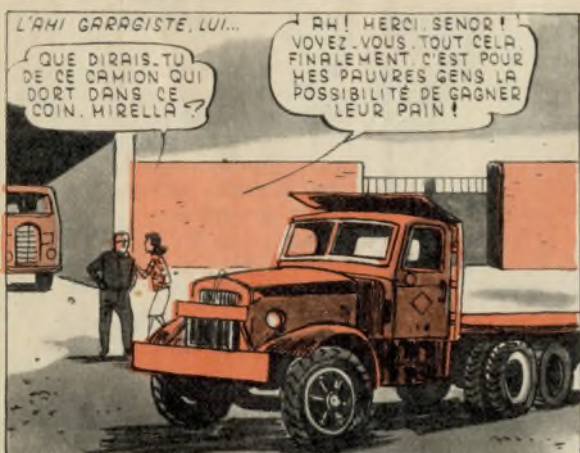
ONCLE PEDRO SIGNE AUSSI UN GROS CHEQUE.

JE NE PEUX PAS MOINS FAIRE...



QUANT À SES PARENTS...

..Va, ... Dame nous sauvent des maux les - un peu inquités tout de même mais nous ne pouvons te blâmer. Que Dieu te garde! Tu feras et ta mère et moi. S. A. j'aime un cheque



L'AH! GARGISTE, LUI...

QUE DIRAIS-TU DE CE CAMION QUI DORT DANS CE COIN, MIRELLA?

AH! MERCI, SENOR! VOYEZ-VOUS, TOUT CELA FINALEMENT, C'EST POUR LES PAUVRES GENS LA POSSIBILITÉ DE GAGNER LEUR PAIN!



SUR DES ENTREFAITES...

ET SI NOUS ALLIONS FAIRE UN TOUR À LA PLANTATION DE TON FRÈRE?

BONNE IDÉE JOYCE! JE SERAI RAVIE DE L'EMBRASSER ET... QUI SAIT S'IL N'A PAS LUI AUSSI DE QUOI MAIDER?



BIEN VRAI, JOYCE, TU NE ME TROUVES PAS TOUT À FAIT FOLLE, TOI?

FOLLE, OH NON.



JAMAIS PLUS JE NE POURRAI OUBLIER LES PAUVRES VOIS-TU.



ET SI NOUS ÉTIONS DEUX POUR LES AIDER, MIRELLA MIA?

ALORS, JOYCE, JE-CROIS QUE JE NE DIRAIS PAS NON... MAIS C'EST UNE GRAVE DÉCISION, NOUS DEVONS RÉFLÉCHIR ENCORE...



EN ATTENDANT QUE MÛRISSENT LES PROJETS...

HÉ, LUIZ, JE T'AMÈNE UNE JEUNE PERSONNE EN QUÊTE D'UN TRACTEUR À LA RETRAITE!... TU N'AS PAS ÇA DANS TES ARMOIRES?...

MIRELLA! JE TE CROVAIS AUX INDES!...



UNE HEURE PLUS TARD...

POUR UNE APPRENTIE, JE M'EN TIRE?...

S'IL TE VA, IL EST À TOI.



LUIZ COMPREND SA SŒUR, MAIS IL EST RÉALISTE.

LE PROJET EST EXCELLENT, MAIS C'EST AFFAIRE D'HOMME. J'AI DEUX MOIS DE MORTE SAISON À LA PLANTATION: VEUX-TU QUE J'AILLE LES PASSER LA-BAS?

LUIZ! TU FERAS CELA?!



LE MÊME SOIR...

BONNE ROUTE, MIRELLA! ATTENTION AU FREIN!

À BIENTÔT, LUIZ!... EN INDE!

Histoire des

Jeux Olympiques

Texte de George FRONVAL

Dessins de MIXI-BEREL

RÉSUMÉ — Après des siècles d'interruption, les premiers Jeux Olympiques modernes, viennent de se dérouler à Athènes.

1. Les Grecs auraient voulu que les Jeux Olympiques fussent un apanage de leur pays. De Coubertin, nullement d'accord, décide que le lieu de célébration serait chaque fois différent. Au Congrès du Havre, il est décidé que les II^e Jeux auront lieu à Paris, dans le cadre de l'Exposition Universelle. L'organisateur est alors en lutte continuelle avec l'incompréhension des services publics et la bureaucratie. Les bureaux l'obligent à faire de constantes démarches et d'interminables attentes. On lui demande d'inscrire la pêche à la ligne et le billard au programme !



2. Faute de crédit, aucun stade n'est construit. Le public ne s'en soucie guère. Il n'a d'yeux que pour l'Exposition qui échelonne ses pavillons sur les bords de la Seine. Les championnats de saut, de course à pied, de lancer ont lieu dans un tohu-bohu, au Bois de Boulogne, au Pré Catelan, sous le patronage d'Alexandre Millerand, ministre du Commerce, qui considère les sports comme une futilité. Cela n'empêche pas les Français de faire bonne figure et d'enlever brillamment le marathon et les épreuves de gymnastique et d'escrime devant des badauds amusés.



3. Les Américains venant en tête au Palmarès de Paris, c'est aux États-Unis que doivent avoir lieu les III^e Jeux Olympiques. Les Américains hésitent entre Chicago et Saint-Louis. Cette ville doit fêter le centenaire de la cession de la Louisiane. Pierre de Coubertin demande au président Théodore Roosevelt de trancher le différend. Saint-Louis est choisi. Les III^e Jeux Olympiques modernes ont lieu dans une curieuse atmosphère de kermesse, sur les bords du Mississipi. On y dispute des épreuves sportives, certes, mais il y a aussi du spectacle forain digne de Barnum.



du ressort, que diable !

par Claude Dubois, d'après les personnages de M. Cuvillier.

RÉSUMÉ. — Le loup veut s'emparer des petits animaux que Sylvain a parqués à l'intérieur d'une clôture.



17. à suivre.

Tu trouveras les disques, les albums et les coloriages de Sylvain et Sylvette chez ton libraire habituel.

J2 CARAVANE

Un certain Monsieur J2

se promène dans ta ville.

Si tu te trouves le :

- 2 août à Samoëns (Haute-Savoie)
- 3 août à Morzine (Haute-Savoie)
- 4 août à Les Gets (Haute-Savoie)
- 5 août à Cluses (Haute-Savoie)
- 6 août à Taninges (Haute-Savoie)
- 8 août à Saint-Gervais (H.-S.)
- 9 août à Chamonix (Haute-Savoie)
- 11 août à Sallanches (Haute-Savoie)
- 12 août à Megève (Haute-Savoie)
- 13 août à Combloux (Haute-Savoie)
- 15 août à Menthon (Haute-Savoie)
- 16 août à Thônes (Haute-Savoie)
- 17 août à La Clusaz (Haute-Savoie)

Essaie de l'identifier : voici sa silhouette.

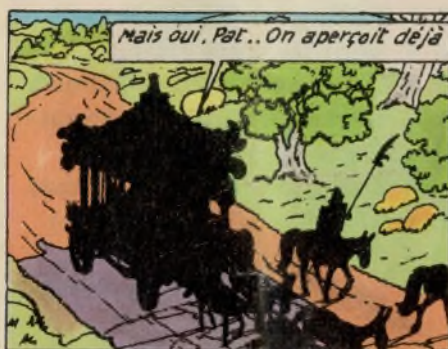
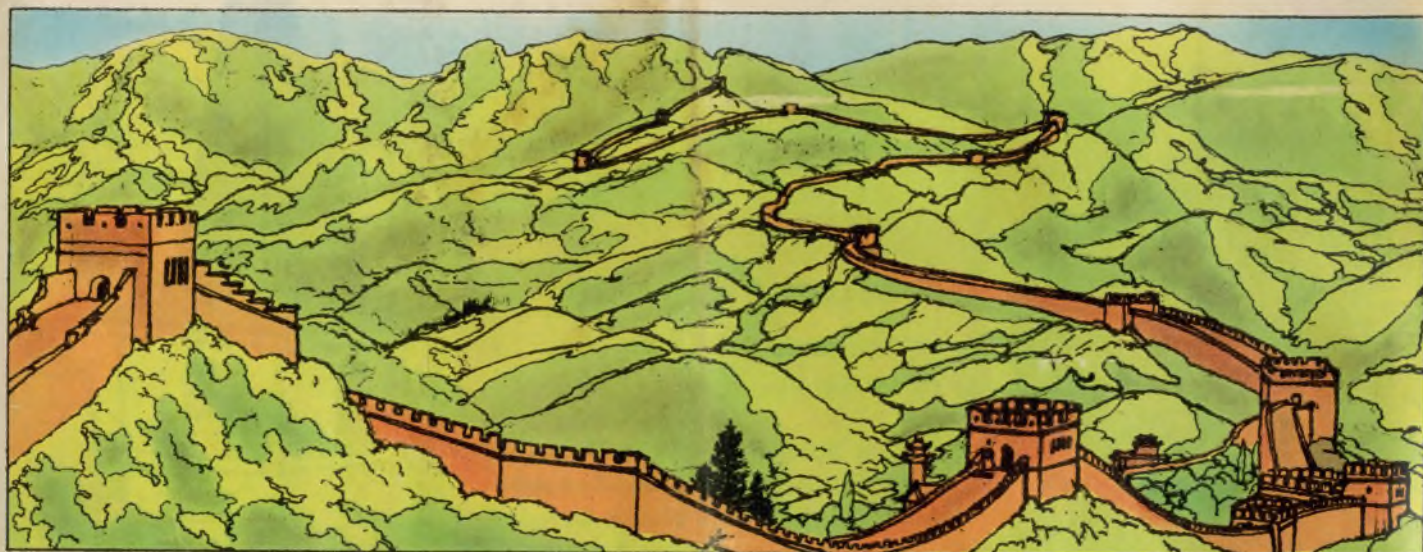
N'aie pas peur de l'aborder. Parle-lui de Fripounet. Il te donnera alors toutes les indications pour participer à un jeu passionnant. Bonne chasse et bonne chance !



Les aventures de Pat et Moume

L'AFFAIRE DU COURRIER DE LI-HON

RÉSUMÉ. — Pat et Moume et leur oncle sont emmenés à Pékin pour y être interrogés.



Régisseur exclusif de la publicité : UNIPRO, 103, rue La Fayette - Paris (10^e) - Tél. : LAM. 75-31. — Déposé au Ministère de la Justice à la date de la mise en vente. — Imprimé en France. — CRÉTÉ PARIS, CORBEIL-ESSONNES. — 6583. Loi n° 49.956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse. Président du Conseil d'Administration, Directeur de la Publication : David JULIEN - Membres du Comité de Direction : Michel NORMAND, Jean PILLAN.